Svet
Evropske unije

Bruselj, 20. oktober 2021
(OR. en)

Medinstitucionalna zadeva:
2021/0330(NLE)

13050/21
ADD 1

ACP 95
WTO 242
COAFR 296
RELEX 875
UD 253

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	20. oktober 2021
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2021) 637 final - ANNEX
Zadeva:	PRILOGA k predlogu sklepa Sveta o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Posebnem odboru za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja ter v Posebnem odboru za geografske označbe ter trgovino z vini in žganimi pijačami, ustanovljenih s Sporazumom o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami SADC, ki izvajajo SGP, na drugi strani, v zvezi s predvidenim sprejetjem poslovnika Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja oziroma poslovnika Posebnega odbora za geografske označbe ter trgovino z vini in žganimi pijačami

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2021) 637 final - ANNEX.

Priloga: COM(2021) 637 final - ANNEX

EVROPSKA
KOMISIJA

Bruselj, 20.10.2021
COM(2021) 637 final

ANNEX

PRILOGA

k

predlogu sklepa Sveta

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Posebnem odboru za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja ter v Posebnem odboru za geografske označbe ter trgovino z vini in žganimi pijačami, ustanovljenih s Sporazumom o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami SADC, ki izvajajo SGP, na drugi strani, v zvezi s predvidenim sprejetjem poslovnika Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja oziroma poslovnika Posebnega odbora za geografske označbe ter trgovino z vini in žganimi pijačami

DODATEK 1

Osnutek SKLEPA št. [...]

POSEBNEGA ODBORA ZA POENOSTAVITEV CARINSKIH POSTOPKOV IN TRGOVANJA

o njegovem poslovniku

POSEBNI ODBOR ZA POENOSTAVITEV CARINSKIH POSTOPKOV IN TRGOVANJA JE –

ob upoštevanju Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami SADC, ki izvajajo SGP, na drugi strani, ki je bil 10. junija 2016 podpisan v Kasaneju, ter zlasti člena 50(2)(f) Sporazuma –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Poslovnik Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja je določen v Prilogi.

Ta sklep začne veljati ….

V …, dne …

Priloga

POSLOVNIK POSEBNEGA ODBORA ZA POENOSTAVITEV CARINSKIH POSTOPKOV IN TRGOVANJA

POGLAVJE I

ORGANIZACIJA

Člen 1

Sestava in predsedovanje

1. Posebni odbor za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja, ustanovljen v skladu s členom 50 Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami SADC, ki izvajajo SGP, na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), opravlja svoje naloge, kot so določene v členu 50 Sporazuma.

2. Sklic na „pogodbenici“ v tem poslovniku je v skladu z opredelitvijo iz člena 104 Sporazuma.

3. Kot je določeno v členu 50(1) Sporazuma, Posebni odbor za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja sestavljajo predstavniki pogodbenic.

4. Kot je določeno v členu 50(4) Sporazuma, Posebnemu odboru za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja izmenično predsedujeta uradnik Evropske komisije in uradnik držav SADC, ki izvajajo SGP. Prvemu srečanju Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja sopredsedujeta uradnik Evropske komisije in uradnik držav SADC, ki izvajajo SGP.

5. Mandat prvega predsedovanja se začne na dan prvega srečanja Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja ter konča 31. decembra istega leta.

Člen 2

Srečanja

1. Posebni odbor za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja se sestane enkrat letno ali na zahtevo katere koli pogodbenice. Srečanja potekajo izmenično v Bruslju ali na ozemlju ene od držav SADC, ki izvajajo SGP, razen če se pogodbenici dogovorita drugače.

2. Razen če se pogodbenici dogovorita drugače, srečanja Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja po posvetovanju z drugo pogodbenico skliče pogodbenica, ki mu predseduje.

Člen 3

Opazovalci

Posebni odbor za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja se lahko odloči priložnostno povabiti opazovalce in določiti, katere točke dnevnega reda bodo odprte zanje.

Člen 4

Sekretariat

1. Pogodbenica, ki gosti srečanje Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja, opravlja funkcijo sekretariata.

2. Kadar srečanje poteka po elektronski poti, funkcijo sekretariata opravlja pogodbenica, ki predseduje odboru.

POGLAVJE II

DELOVANJE

Člen 5

Dokumenti

Kadar posvetovanja Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja temeljijo na pisnih spremnih dokumentih, sekretariat Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja te dokumente oštevilči in razpošlje kot dokumente Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja.

Člen 6

Uradno obveščanje in dnevni red srečanj

1. Sekretariat uradno obvesti pogodbenici o srečanju in ju pozove, naj svoje prispevke za dnevni red predložita najpozneje 30 dni pred srečanjem. V primeru nuje in/ali nepredvidenih okoliščin se lahko srečanje skliče na hitro.

2. Začasni dnevni red posameznega srečanja pripravi sekretariat Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja. Najpozneje 14 dni pred začetkom srečanja ga posreduje predsedniku in članom Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja.

3. Začasni dnevni red vključuje točke, za katere je sekretariat Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja od pogodbenice prejel zahtevek za vključitev na dnevni red.

4. Posebni odbor za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja potrdi dnevni red na začetku vsakega srečanja. Za uvrstitev točk, ki niso na začasnem dnevnem redu, na dnevni red je potrebno soglasje pogodbenic.

5. Predsednik Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja lahko v soglasju s pogodbenicama na srečanja povabi strokovnjake, da se zagotovijo informacije o posebnih temah.

Člen 7

Poročilo o srečanju

Razen če se pogodbenici dogovorita drugače, sekretariat Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja pripravi poročilo o vsakem srečanju, ki se sprejme na koncu posameznega srečanja.

Člen 8

Sklepi in priporočila

1. Posebni odbor za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja soglasno sprejema sklepe ali priporočila v primerih, določenih v Sporazumu, ali kadar je tako pooblastilo nanj prenesel Skupni svet ali Odbor za trgovino in razvoj.

2. Kadar je Posebni odbor za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja na podlagi Sporazuma pooblaščen za sprejemanje sklepov oziroma priporočil ali kadar je tako pooblastilo nanj prenesel Skupni svet ali Odbor za trgovino in razvoj, so taki akti v

poročilu o srečanjih naslovljeni kot „sklep“ oziroma „priporočilo“. Sekretariat Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja vsak odobreni sklep oziroma priporočilo označi z zaporedno številko, datumom sprejetja in opisom njegovega predmeta. V vsakem sklepu oziroma priporočilu je določen datum začetka veljavnosti.

3. Če se država SADC, ki izvaja SGP, ne udeleži srečanja, sekretariat sklepe in/ali priporočila s srečanja sporoči zadevnemu članu, ki se ni mogel udeležiti srečanja. Zadevna država SADC, ki izvaja SGP, v desetih koledarskih dneh, potem ko so bili sklepi in/ali priporočila odposlani, predloži pisni odgovor, v katerem navede, s katerimi sklepi in/ali priporočili se ne strinja ter zakaj. Če v desetih koledarskih dneh navedenega pisnega odgovora ne predloži, se šteje, da so sklepi in/ali priporočila sprejeti. Če se država SADC, ki izvaja SGP, srečanja ni udeležila in se ne strinja s sklepi in/ali priporočili, se uporabi postopek iz odstavka 4.

4. V obdobju med posameznimi srečanji lahko Posebni odbor za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja sprejema sklepe in priporočila s pisnim postopkom, če s tem soglašata obe pogodbenici. Pisni postopek sestavlja izmenjava not med predstavniki pogodbenic.

5. Sklepi in priporočila, ki jih sprejme Posebni odbor za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja, se overijo z verodostojnim izvodom, ki ga podpišeta predstavnik Evropske unije in predstavnik držav SADC, ki izvajajo SGP.

Člen 9

Dostop javnosti

1. Če ni določeno drugače, srečanja Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja niso javna.

2. Vsaka pogodbenica se lahko odloči za objavo sklepov in priporočil Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja.

POGLAVJE III

KONČNE DOLOČBE

Člen 10

Stroški

1. Vsaka pogodbenica krije vse svoje stroške v zvezi z osebjem, potovanjem in bivanjem ter v zvezi s poštnimi in telekomunikacijskimi storitvami, nastale zaradi udeležbe na srečanjih Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja.

2. Stroške, povezane z organizacijo srečanj, zagotavljanjem tolmaških storitev in razmnoževanjem dokumentov, krije pogodbenica, ki gosti srečanje.

Člen 11

Sprememba poslovnika

Ta poslovnik se lahko pisno spremeni s sklepom Posebnega odbora za poenostavitev carinskih postopkov in trgovanja v skladu s členom 8.

DODATEK 2

Osnutek SKLEPA št. [...]

POSEBNEGA ODBORA ZA GEOGRAFSKE OZNAČBE TER TRGOVINO Z VINI IN ŽGANIMI PIJAČAMI

o njegovem poslovniku

POSEBNI ODBOR ZA GEOGRAFSKE OZNAČBE TER TRGOVINO Z VINI IN ŽGANIMI PIJAČAMI JE –

ob upoštevanju Sporazuma o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami SADC, ki izvajajo SGP, na drugi strani, ki je bil 10. junija 2016 podpisan v Kasaneju, ter zlasti člena 13(5) Protokola 3 k Sporazumu –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Poslovnik Posebnega odbora za geografske označbe ter trgovino z vini in žganimi pijačami je določen v Prilogi.

Ta sklep začne veljati ….

V …, dne …

Priloga

POSLOVNIK POSEBNEGA ODBORA ZA GEOGRAFSKE OZNAČBE TER TRGOVINO Z VINI IN ŽGANIMI PIJAČAMI

POGLAVJE I

ORGANIZACIJA

Člen 1

Sestava in predsedovanje

1. Posebni odbor za geografske označbe ter trgovino z vini in žganimi pijačami (v nadaljnjem besedilu: posebni odbor), ustanovljen na podlagi člena 13 Protokola 3 k Sporazumu o gospodarskem partnerstvu med Evropsko unijo in njenimi državami članicami na eni strani ter državami SADC, ki izvajajo SGP, na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), opravlja svoje naloge v skladu z navedenim členom.
2. Sklic na „pogodbenici“ v tem poslovniku je v skladu z opredelitvijo iz člena 1 Protokola 3 k Sporazumu, in sicer pomeni Južno Afriko in EU.
3. Posebni odbor sestavljajo predstavniki pogodbenic.
4. Srečanjem posebnega odbora izmenično predsedujeta uradnik Evropske komisije in uradnik Južne Afrike.
5. Mandat prvega obdobja predsedovanja iz odstavka 4 se začne na dan prvega srečanja posebnega odbora ter konča 31. decembra istega leta.

Člen 2

Srečanja

1. Posebni odbor se sestaja redno, vsaj enkrat letno in na zahtevo katere koli pogodbenice. Srečanja potekajo izmenično v Bruslju ali na ozemlju ene od držav SADC, ki izvajajo SGP, razen če se pogodbenici dogovorita drugače.
2. Razen če se pogodbenici dogovorita drugače, srečanja posebnega odbora skliče pogodbenica, ki mu predseduje, po posvetovanju z drugo pogodbenico.
3. Pogodbenici se lahko dogovorita, da bosta srečanja posebnega odbora organizirali po elektronski poti.

Člen 3

Opazovalci

Posebni odbor se lahko odloči na svoja srečanja priložnostno povabiti opazovalce in določiti, katere točke dnevnega reda bodo odprte zanje.

Člen 4

Sekretariat

1. Pogodbenica, ki gosti srečanje posebnega odbora, opravlja funkcijo sekretariata posebnega odbora (v nadaljnjem besedilu: sekretariat).
2. Kadar srečanje poteka po elektronski poti, funkcijo sekretariata opravlja predsedujoča pogodbenica.

POGLAVJE II

DELOVANJE

Člen 5

Dokumenti

Kadar posvetovanja posebnega odbora temeljijo na pisnih spremnih dokumentih, sekretariat te dokumente oštevilči in razpošlje kot dokumente posebnega odbora.

Člen 6

Uradno obveščanje in dnevni red srečanj

1. Sekretariat uradno obvesti pogodbenici o srečanju in ju pozove, naj svoje prispevke za dnevni red predložita najpozneje 30 dni pred srečanjem. V primeru nuje ali nepredvidenih okoliščin se lahko srečanje skliče na hitro.

2. Začasni dnevni red posameznega srečanja pripravi sekretariat. Najpozneje 14 dni pred srečanjem ga posreduje predsedniku in članom posebnega odbora.

3. Začasni dnevni red vključuje točke, za katere je sekretariat od pogodbenice prejel zahtevek za vključitev na dnevni red.

4. Posebni odbor potrdi dnevni red na začetku vsakega srečanja. Za uvrstitev točk, ki niso na začasnem dnevnem redu, na dnevni red je potrebno soglasje pogodbenic.

5. Predsednik posebnega odbora lahko v soglasju s pogodbenicama na srečanja povabi strokovnjake, da se zagotovijo informacije o posebnih temah.

Člen 7

Poročilo o srečanju

Razen če se pogodbenici dogovorita drugače, sekretariat pripravi poročilo o vsakem srečanju, ki se sprejme na koncu posameznega srečanja.

Člen 8

Sklepi in priporočila

1. V skladu s členom 13(3) Protokola 3 k Sporazumu lahko posebni odbor soglasno sprejema sklepe ali priporočila v primerih, določenih v Protokolu 3 k Sporazumu.

2. Kadar je posebni odbor na podlagi Protokola 3 k Sporazumu pooblaščen za sprejemanje sklepov oziroma priporočil ali kadar je tako pooblastilo nanj prenesel Odbor za trgovino in razvoj, so taki akti v poročilu o srečanjih iz člena 7 naslovljeni kot „sklep“ oziroma „priporočilo“. Sekretariat vsak sprejeti sklep oziroma priporočilo označi z zaporedno številko, datumom sprejetja in opisom njegovega predmeta. V vsakem sklepu oziroma priporočilu je določen datum začetka veljavnosti.

3. V obdobju med posameznimi srečanji lahko posebni odbor sprejema sklepe ali priporočila s pisnim postopkom ali v elektronski obliki, če s tem soglašata obe pogodbenici. Pisni postopek sestavlja izmenjava not med predstavniki pogodbenic.

4. Sklepi in priporočila, ki jih sprejme posebni odbor, se overijo z dvema izvirnima izvodoma, ki ju podpišeta predstavnik EU in predstavnik Južne Afrike.

Člen 9

Dostop javnosti

1. Srečanja posebnega odbora niso javna, razen če pogodbenici odločita drugače.

2. Pogodbenici se lahko odločita za objavo sklepov in priporočil posebnega odbora.

POGLAVJE III

KONČNE DOLOČBE

Člen 10

Stroški

1. Vsaka pogodbenica krije vse svoje stroške v zvezi z osebjem, potovanjem in bivanjem ter v zvezi s poštnimi in telekomunikacijskimi storitvami, nastale zaradi udeležbe na srečanjih posebnega odbora.

2. Stroške, povezane z organizacijo srečanja, zagotavljanjem storitev tolmačenja in razmnoževanjem dokumentov, krije pogodbenica, ki gosti srečanje.

Člen 11

Odbor za trgovino in razvoj

Posebni odbor poroča Odboru za trgovino in razvoj.

Člen 12

Sprememba poslovnika

Ta poslovnik se lahko pisno spremeni s sklepom posebnega odbora, sprejetega v skladu s členom 8.